

Красота православного Рождества|La beauté du Noël orthodoxe

Автор: Лейла Бабаева, Цюрих-Базель - Zurich-Bâle, 6. 01. 2012.



Внутреннее убранство Свято-Никольской церкви в Базеле (orthodoxie.ch)

7 января православные христиане отмечают Рождество Христово. В день великого праздника приглашаем вас посетить два прихода русской православной церкви – в Цюрихе и Базеле. |

Le 7 janvier les chrétiens orthodoxes célèbrent le Noël. Le jour de la grande fête nous vous invitons à visiter deux églises orthodoxes russes – celles situées à Zurich et à Bâle.

Базельская Церковь святого Николая Мирликийского была основана в 1935 году. Церковь Покрова Пресвятой Богородицы в Цюрихе - немного раньше. Оба русских прихода – одни из

старейших в Швейцарии. Сегодня они объединяют потомков русской эмиграции, прихожан из современной России, сербов и греков. Здесь не только проходят церковные службы, но и историко-литературные вечера, лекции, чтения. Вместе прихожане молятся, вместе отмечают праздники. В первые века христианства верующие часто устраивали «агапы», вечера любви, как выражение общей веры, надежды и любви. Позднее такая практика исчезла из христианской церкви. Сегодня некоторые православные приходы возрождают совместные трапезы – здесь не только можно пообщаться с единомышленниками, но и получить истинное духовное утешение от пастыря и прихожан. Устраивают такие обеды и приходы Цюриха и Базеля - на радость взрослых и детей.

Рождество – праздник особый. Сказка среди морозной зимы, отголосок чудесного события, произошедшего более двух тысяч лет назад в овеянной солнцем Палестине. Радость о рожденном Спасителе мира согревает сердца верующих зимней порой в наши дни, как это было на заре Христовой эры. В православной церкви атмосфера Рождественских служб и вовсе особенная. Таинственно поблескивают иконы в старинных окладах, тепло горят восковые свечи, кованные паникадила освещают центр храма. Но еще более согревает душу стройное хоровое пение, сила рождественских молитв: «Христос рождается, славите. Христос с Небес, срящите. Христос на земли, возноситеся. Пойте Господеви, вся земля, и веселием воспойте, людие, яко прославися». (Русс.: «Христос рождается - славьте! Христос с небес - встречайте! Христос на земле - воспряньте! Пой Господу вся земля и с радостью воспойте люди, ибо Он прославился!») О русском Рождестве, о православных приходах Швейцарии, о значении церковно-славянского языка в богослужении мы беседовали с настоятелем Цюрихского прихода отцом Петром Штурмом и старостой Базельской церкви Наташей Скоу.

Наша Газета.ch: Когда и по чьей инициативе были основаны приходы в Базеле и Цюрихе?

Отец Петр: Церковь Покрова Пресвятой Богородицы была



основана в Цюрихе в 1933 году

по инициативе пяти прихожанок. Главным вдохновителем стала госпожа Екатерина Фишер, также церковь получила значительную поддержку от Женевского кафедрального собора, его настоятеля протоиерея Сергея Орлова.

Отец Петр на службе (2006 год, из архива Наташи Скоу)

Наташа Скоу: Церковь Святителя Николая в Базеле была основана в 1935 году. Инициаторами были семьи русских эмигрантов, их потомки еще встречаются в наших приходах. Хотела бы также отметить, что наши приходы были с самого начала тесно взаимосвязаны, потому что

священник из Цюриха приезжал на богослужения и в Базель один раз в месяц.

Наша Газета.ch: Отец Петр, когда Вы начали служить в Цюрихе? Что подвигло Вас на священнический путь?

Отец Петр: Первый раз я служил в Цюрихе в 1995 году на праздник Покрова Пресвятой Богородицы, наш престольный праздник. Наш возлюбленный протоирей Александр Каргон (о проникновенных службах которого вспоминал Солженицын в своем «Письме из Америки», июль 1975 года – прим. ред.) ушел из жизни в 1989 году в возрасте 93 лет. Служил до последнего. Нашей пастве необходим был священник. Я много лет был церковным старостой, ко мне обратились с предложением принять сан, и я согласился.

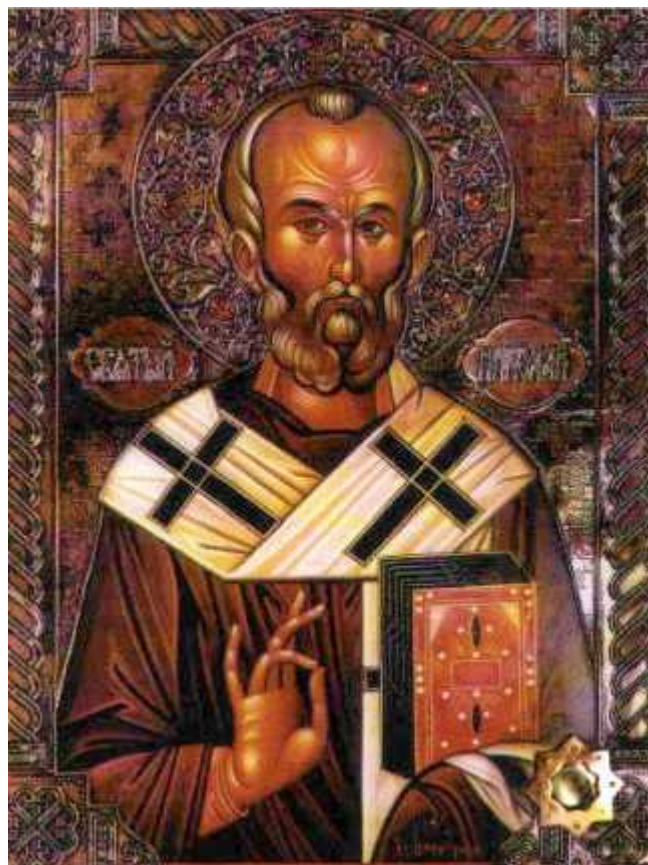
Наша Газета.ch: На каком языке проходят службы в цюрихском и базельском храмах?

Наташа Скоу: Все службы проходят на церковно-славянском языке.

Наша Газета.ch: Каково Ваше отношение к роли церковно-славянского языка в православной службе? Не стоит ли его заменить современным русским?

Отец Петр: Церковно-славянский язык изначально был выработан для церковных служб. Я убежден, что очень важно проводить все службы на этом языке, который находит путь к сердцам верующих. В этих намоленных словах отобразилась вера многих десятков поколений православных, живших до нас. Разве можно представить себе более прекрасную речь для церковных песнопений и молитв?

Наша Газета.ch: Вам сложно было выучить церковно-славянский?



Отец Петр:

Икона Святителя Николая Мирликийского (orthodoxie.ch)

Изучение языка вообще занятие серьезное, но для меня, человека, незнакомого с современным русским языком, было, напротив, проще освоить церковно-славянский, так как здесь везде стоит ударение. Грамматика оказалась, безусловно, сложнее, но самое главное – древние славянские слова находили живой отклик в сердце.

Наша Газета.ch: Кого Вы видите среди Ваших прихожан сегодня - потомков русских эмигрантов, приезжих из современной России?

Наташа Скоу: Основная часть прихожан в наши дни – русские, украинцы из современной России, большая часть – сербы, но есть и болгары, румыны, православные немцы и швейцарцы. Встречаются среди нашей паствы и потомки русских эмигрантов, тех, кто стоял у истоков создания храмов.

Наша Газета.ch: Какие службы будут проходить в этом году в канун Рождества? Существуют ли в Ваших приходах какие-либо особенные традиции?

Наташа Скоу: Служба на Рождество Христово обычно проводилась в приходе Цюриха (6 января в сочельник - всенощное бдение, а 7 января - литургия), после службы организуется общая трапеза с подарками. Приход в Базеле надеется, что скоро и у нас будет служба на Рождество Христово.

Наша Газета.ch: Как Вы будете праздновать Рождество в этом году?

Отец Петр: Так же, как и в прошлом – в церкви! Только здесь человек по-настоящему постигает весь смысл и всю полноту праздника рождения нашего Спасителя во плоти.

Наша Газета.ch: Дети могут посещать воскресную школу при Ваших приходах?

Отец Петр: В Цюрихе раз в месяц мы проводим после воскресной службы занятие с детьми.

Наша Газета.ch: Вы поддерживаете тесные связи с Россией и русской культурой?

Отец Петр: Да! И с Украиной тоже.

Наташа Скоу: Лично я была много раз в России и воспитала своих детей в русской культуре, научив их русскому языку и православной церковности.

В заключение хотим пожелать всем нашим читателям светлого праздника Рождества Христова!



Общая трапеза после праздника (Базельский приход, 2000 год, из архива Наташи Скоу)



Добавить комментарий

Пожалуйста, [войдите](#) или [зарегистрируйтесь](#) , чтобы отправить комментарий
